

**Tigrinische Übersetzung des Formulars "Fragebogen über den Gesundheitszustand
(2. Kindergartenjahr und 4. Schuljahr der Primarstufe)" / Ausgabe 2013**

ብዛዕባ ጥዕና ሰሌዳ ሕቶ (2-ይ መዋእለ ሕጻናትን 4-ይ ዓመት መባእድ ቤት ትምህርትን)

ዝኸበርኩም ወለዲ

አብ ዝመጽእ ዘሎ እዋን እቲ ንኹሉ ግቡእ ዝኾነ ምርመራ ጥዕና ቤት ትምህርቲ በቶም ሓካይም ቤት ትምህርቲ ክካየድ እዩ።

ቆልዓኹም ነቲ ክግበር ተሓሲቡ ዘሎ ምርመራ ጥዕና ከምዝገበረ ዝሕብር ወይ ድማ እዚ ምርመራ ንክግበር ቆጶራ ከምዝሓዘኩም መረጋገጺ ካብ ሓካይም ገዛኹም እንተምዲእኩም፣ ቆልዓኹም ነዚ ምርመራ ምግባር አየድልዮን እዩ። ከምዚ ዓይነት መረጋገጺ ቅድሚኦቲ ምርመራ ጥዕና ቤት ትምህርቲ ምግባር ሓደ ሰመዓ ኣቐዲሙና ብቶም ሓካይም ቤት ትምህርቲ ክቐርብ አለዎ። አብቲ ናይ ቤት ትምህርቲ ምርመራ ጥዕና ዝግበሮ መዓልቲ መረጋገጺ ዘይቀረበ እንተኾይኑ፣ ሓካይም ቤት ትምህርቲ ነቲ ንኹሉ ግቡእ ዝኾነ ምርመራ ጥዕና ከካይዱ እዮም።

ሓደ አባል ሰድራቤት አብኡ እንተሃለወ፣ ነቶም ንመዋእለ ሕጻናት ዝኸዱ ቆልዑ፣ አገዳሰን ተደላዪን እዩ፣ እቶም ን4-ይ ዓመት መባእድ ቤት ትምህርቲ ዝመሃሩ፣ ብሓደ አባል ሰድራቤት እንተተሰነዩ 'ወንጽቡቕ' እዩ።



ናብቲ ምርመራ ከተምጽእዎ ዘለኩም፡

- እቲ ብዛዕባ ኩነታት ጥዕና ዝምልከት ሰሌዳ ሕቶ ብመሉኡ ተመሊኡ ኣብ ወሽጢሓንቲ ዝተዓጽወት ፖስታ ዝአተወ
- ዘሎ እንተኾይኑ ኡኪያለ (መነጽር)
- ናይ ምክታብ ትገልጽ መንነት
- ፍቓደኛ ምዃን ኩም ብጽሑፍ አብታ „ዝነአድ ክታበት“ ትብል ፎርመላ መሊእኩም ከምኡውን ኣድላዪ እንተኾይኑ ብድልየትኩም አብኡ ምእንቲ ክኸተብ ናይ ኢንፎርንሰካርድ

በዚ ግቡእ ዝኾነ ምርመራ ጥዕና ቤት ትምህርቲ አጋጣሚ ብምግባር ናይ ቤት ትምህርቲ ሓካይም ናይ ወለዲ ድልዮት እንተኾይኑ ብፍቓድ ወለዲ ተወሳኺ ናይ አካላዊ ምርመራ ክገብሩ ወይ ከአሽግር እንተሎ ከማኸሩን ይኸእሉ እዮም። ነዚ ተወሳኺ ምርመራ ወለዲ ፍቓደኛ ምዃኖም አብታ ትምህርት ፎርመላ ብክታቦም ክረጋግጹ አለዎም። ነቲ ፈቓደኛነቶም ተረጋግጽ፡ አብታ ናይ ቤት ትምህርቲ ምርመራ ጥዕና ዝግበረላ መዓልቲ፡ ነቶም ሓካይም ቤት ትምህርቲ ክህቡ አለዎም።

Einwilligung der Eltern für weitere Untersuchungen/ነቲ ተወሳኺ አካላዊ ምርመራ ፍቓድ ወለዲ:
Als Eltern wünschen wir, dass die Schulärztin/der Schularzt weitere körperliche Untersuchungen durchführt und geben hiermit unsere Einwilligung / ከም መጠን ወለዲ፡ እቶም ናይ ቤት ትምህርቲ ሓካይም ተወሳኺ ናይ አካላዊ ምርመራ ንክገብሩ ድልዮትና ስለ ዝኾነ፡ በዚ ጌርና ፍቓደኛ ምዃን ነረጋግጽ አለና።

Ort und Datum/ቦታን ዕለትን : _____ Unterschrift der Eltern/ናይ ወለዲ ክታም: _____

ሽም: _____ መጻ ወ-ዲ ሽም: _____ ዕለት ልደት: _____

ሳይና: _____ ኮድ ፖስታ/ዓዲ: _____

ሽም/መጻ ወ-ዲ ሽም ወለዲ: _____ ቁጽሪ ተሴፎን: _____

እቲ ዝለዓለ ዝተመሃሮ ኩሞ ትምህርቲ	አቦ	አደ
ግቡእ ዝኾነ ትምህርቲ (ማእከላይ ደረጃ-፣ ካልኣይ ደረጃ-፣ መላለዩ ክእለት፣		
ፍሉይ ቤት ትምህርቲ)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ትምህርቲ መያ፣ ናይ መያ ማትሪክ፣ ማትሪክ፣ ማእከላይ ትምህርቲ መያ፣ (ካልኣይ ደረጃ)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ላዕለዊ ትምህርቲ መያ፣ ዩኒቨርሲቲ መያ፣ ዩኒቨርሲቲ፣ ዶክተር ነት (ሳልሳይ ደረጃ)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

ናብዚ እዋን ስራሕ አቦ: _____

ናብዚ እዋን ስራሕ አደ: _____

ዕለት ልደት አሕዋትን አሓትን: ሓዊ: _____ ሓፍቲ: _____

1. ብዛዕባ ምዕባለን ቅድሚሕጂ ዘጋጠመን ሕግም

ነዘን ዝቐጽላ ሕቶታት ቅድሚሕጂ አብ ዝተገብረ ምርመራ ዘይመላእ ከሞ እንተኾነ ኩም ወይ ከአ እቲ ምርመራ ድሕሪ ምግባሩ ዝተቐየረ ነገር ዘሎ እንተኾይኑ ጥራሕ ኢኹም ክትመልኡ ዘለኩም።

ቆልዓኹም ክንደይ ምስ ገበረ ከይሓዘ ብእግሩ ክኸይድ ጀመሩ? _____ ምዝራብክ? _____

ንቆልዓኹም አብዘን ዝሓለፉ 2 ዓመታት ንናይ ሕክምና ምርመራ ንምግባር ናብ ሓካይም ቆልዑ ወሲድኹም'ዶ ኔርኩም? አይፋልን እወ

ቅድሚሕጂ ዘጋጠመ ሕግም:

ዝተደጋገመ ሽሰት እዝኒ	አይፋልን <input type="checkbox"/>	እወ <input type="checkbox"/>	
ዝተደጋገመ አንጊና	አይፋልን <input type="checkbox"/>	እወ <input type="checkbox"/>	
ንፍሶ	አይፋልን <input type="checkbox"/>	እወ <input type="checkbox"/>	አበየናይ ዕድመ? _____
ጽግዕ (ሕበጥ ጉንዲ እዝኒ)	አይፋልን <input type="checkbox"/>	እወ <input type="checkbox"/>	አበየናይ ዕድመ? _____
ንፍሶ ጀርመን	አይፋልን <input type="checkbox"/>	እወ <input type="checkbox"/>	አበየናይ ዕድመ? _____
ፍሮማይ (ዝቐረፍ ፈጸጋ)	አይፋልን <input type="checkbox"/>	እወ <input type="checkbox"/>	አበየናይ ዕድመ? _____
ትኸትኸታ	አይፋልን <input type="checkbox"/>	እወ <input type="checkbox"/>	አበየናይ ዕድመ? _____

ነግሊ ዝኾነ ሕግም አሎ'ዶ? (እንታይ? ካብ መዓስ ጀመሩ?):

ሳዕቤን ሓደጋ አሎ'ዶ? (እንታይ? ካብ መዓስ ጀመሩ?):

2. እዋናዊ ኩነታት ጥዕና ዝምልከት

እዘን ዝቐጽላ ጸገ ማት ወይ ስቓይት አለዎ'ዶ? (ነተን ዝምልከተን X ምልክት ግበሩለን)

<input type="checkbox"/> ሽግር ምርአይ	<input type="checkbox"/> ሕግም ሕቕ	<input type="checkbox"/> ሕግም ክብዲ
<input type="checkbox"/> ሽግር ምውስዋስ	<input type="checkbox"/> ናይ ልብን ደምን ቃንዛ	<input type="checkbox"/> ምጭናቕ
<input type="checkbox"/> አዝማ/ቃንዛ ሳምባ	<input type="checkbox"/> ምስኣን ድቃስ	<input type="checkbox"/> ሕርቕርቕት
<input type="checkbox"/> ሽግር ክብደት	<input type="checkbox"/> አለርጂ	<input type="checkbox"/> ፍርሓት
<input type="checkbox"/> ቃንዛ ቆርበት	<input type="checkbox"/> ናይ ዘረባ ሽግር	<input type="checkbox"/> ቅንኣት
<input type="checkbox"/> ምጽንናዕ እዝኒ	<input type="checkbox"/> ስቓይት መጋጥምቲ ዓጽሚ	<input type="checkbox"/> ምጥልቃይ ዓራት

ካልኣት ጸገ ማት ወይ ስቓይት አሎ'ዶ? መልሲ እወ እንተኾይኑ: እንታይ:

አብዚ እዋን ሓገዝ ሕክምና ይግበር 'ድዩ? መልሲ እወ እንተኾይኑ: ንምንታይ? አበየናይ ሓኪም?
